NACHTRAG.

Herr Alfred Claghorn Potter, Harvard College, Cambridge, Mass., war so gütig, mir seine für die Harvard University gedruckte „Bibliography of Beaumont and Fletcher“ zur Verfügung zu stellen, aus welcher ich hier folgendes als ergänzung zur litteratur über diese dichter (vgl. Anglia XIX, heft 1, p. 36) nachtrage. Von den gesamtausgaben sind noch zu erwähnen:

1. eine zweite ausgabe von Alex. Dyce:

The works of Beaumont and Fletcher; the text formed from a new collation of early editions. With notes and a biographical memoir by the Rev. Alex. Dyce. In *two* volumes. Boston, Phillips, Sampson, and company. 1852. 2 v. 8°. Portr.; und

2. eine zweite ausgabe von G. Darley:

The works of Beaumont and Fletcher. With an introduction by George Darley. In two volumes. A new edition. London, George Routledge and sons. 1866. 2 v. 8°.

Zu bemerken ist ferner, dass Watt in seiner Bibliotheca Britannica eine quartausgabe der werke Beaumonts and Fletchers vom jahre 1650 und eine in oktav aus dem jahre 1780 erwähnt, die betitelt ist:

Comedies and tragedies collated with all the other editions, and corrected, with notes, critical and explanatory, by Mr. Theobald, etc. Adorned with *fifty original engravings*. London, 1780. 10 v. 8°.

Doch ist es weder herrn Potter noch mir gelungen, diese beiden ausgaben ausfindig zu machen. Die bibliothek des brittischen museums besitzt sie nicht.

Von den ausgaben einzelner stücke sind ferner zu nennen:

The best plays of the old dramatists. Beaumont and Fletcher. Edited, with an introduction and notes, by J. St. Loe Strachey. Unexpurgated edition. London, Vizetelly & Co. 1887. 2 v. 8°. Portr. (Mermaid series).

Enthält, band 1: Introduction. The stationer to the readers, (folio ed., 1647); The maid's tragedy; Philaster; The wild goose chase; Thierry and Theodoret; The knight of the burning pestle. Band 2: Extract from Shirley's address to the reader, (folio ed., 1647); A king and no king; Bonduca; The Spanish curate; The faithful shepherdess; Valentinian.

Was auszüge aus einzelnen stücken betrifft, so sind noch folgende ausgaben erwähnenswert:

1. The plays of Beaumont and Fletcher (selected). With an introduction by J. S. Fletcher. London, Walter Scott. 1887. 16°. pp. 27, 348. (The Canterbury poets).

Enthält kurze auszüge aus 45 stücken und aus den gedichten.

2. Henry Morley (Selections from English plays. Selected, edited, and arranged by H. M. Cassell, Petter & Galpin, London [1880]. 4. pp. 216—232) (Cassell's Library of English literature).

Enthält nur proben aus Philaster.

Von übersetzungen einzelner stücke besitzen wir noch folgende:

1. Vier deutsche:

a) Der ältere Bruder. Lustspiel in fünf Aufzügen von John Fletcher. (In Ben Jonson und seine Schule, dargestellt in einer auswahl von Lustspielen und Tragödien, übersetzt und erläutert durch Wolf Grafen von Baudissin. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1836. II. 201—296.)

b) Der spanische Pfarrer. Lustspiel in fünf Aufzügen, von John Fletcher. (In Ben Jonson und seine Schule I. 303—422.)

c) Ethelwolf oder der König kein König. Schauspiel nebst vorläufigen anmerkungen über Beaumont und Fletcher und das ältere Englische Theater überhaupt von Ludwig Ferdinand Huber. Dessau und Leipzig 1785.¹

¹ Bei wiedergabe der textvarianten von A King and no King werde ich auf diese arbeit Hubers zurückkommen.

d) „Zwar keine getreue übersetzung, aber eine sich von der vorlage nicht allzu weit entfernende bearbeitung des Beaumont-Fletcher'schen lustspiels „The Little French Lawyer“ liegt in Bauernfelds lustspiel „des Zweifels Lösung“ vor, allerdings nicht im drucke, sondern bloss im theatermanuscript“, so schreibt herr dr. E. Horner, Wien, an herrn professor Einkel, welcher mir diese notiz, für die ich herrn dr. Horner ausserordentlich dankbar bin; freundlichst zukommen liess. Bauernfeld hatte dieses stück, welches am 1. Februar 1838 fertig war, der direktion des k. k. hofburgtheaters vorgelegt; dieselbe lehnte jedoch eine aufführung ab. Später erlebte das lustspiel eine solche in Berlin, hatte indessen keinen erfolg (vgl. Jahrbuch der Grillparzer Gesellschaft V, 83 u. Glossy's anmerkung s. 186 ff.).

2. eine französische:

Les deux nobles parents. (In François-Victor Hugo: Oeuvres complètes de Shakespeare. Paris, Pagnerre. 1859—66. XVI, 229—360.)

3. eine lateinische:

La fida pastora: comoedia pastoralis. Autore F. F., Anglo-Britanno. [Translated into Latin verse by Sir Richard Fanshawe.] London, 1658. 8°.

Der vollständigkeit halber sollen hier ferner noch alle diejenigen aufsätze über Beaumont und Fletcher genannt werden, welche Potter in seiner bibliography aufzählt.

1. Axon, W. E. A. Fletcher and Milton's Comus. Manchester Quarterly, I. 285.
2. Beaumont and Fletcher. National Quarterly Review, Sept. 1876, XXXIII. 302—330.
3. Bell, Robert, and Dunham, S. A. Lives of the most eminent literary and scientific men of Great Britain. Dramatists. London 1837. I. 203—251.
4. Bonduca, An account of —, as altered by Mr. Colman. Monthly Review, Aug. 1778.
5. Boyle, Rob. Beaumont, Fletcher, and Massinger, (In The new Shakespere society's transactions, 1880—6, pp. 579—628). Ist eine gedrängte wiedergabe seiner aufsätze über B. u. Fl. in den Englischen Studien, von welchen ich den im ersten bd. V, s. 74 ff. hier noch nachzutragen habe.

6. Derselbe. Henry VIII is by Massinger and Fletcher. Ebenda pp. 443—487.
7. Derselbe. Massinger and the Two noble kinsmen. Ebenda 371—399.
8. C., J. A note on Cervantes and Beaumont and Fletcher. Fraser's magazine, May, 1875. XCI. 592—597.
9. Campbell, Janey Sevilla. 'The faithful shepherdess'. Nineteenth century, June 1883. XVII. 1031.
10. Chambers, Rob. Cyclopaedia of English literature London 1858. I. 218—225.
11. Cibber, Theophilus, and Shiels, Robert. The lives of the poets of Great Britain and Ireland. London: R. Grif-fiths. 1753. I. 154—164.
12. Clarke, Charles Cowden. On the comic writers of Eng-land. III. Beaumont and Fletcher. Gentleman's ma-gazine, June, 1871. Entirely new series, VII. 27—48.
13. Colby, J. Rose. Some ethical aspects of later Elizabethan tragedy A thesis presented to the academic fa-culty of the university of Michigan. Ann Arbor, 1886. pp. 23—37.
14. Coleridge, Samuel Taylor. Jonson, Beaumont, Fletcher, and Massinger, [as compared with Shakespere]. (In Lectures and notes on Shakspere and other English poets. Now first collected by T. Ashe. London, 1883. pp. 395—407.
15. Derselbe. Notes on Beaumont and Fletcher. Ebenda, pp. 425—451; ferner in The complete works of S. T. Coleridge edited by Prof. Shedd. New York, 1853. IV. 199—220, und in The literary remains of S. T. Coleridge. London, 1836. II. 289—322.
16. Derselbe, Shakespeare, Ben Jonson, Beaumont and Flet-cher. Notes and lectures. New edition. Liverpool, 1874. pp. 284—318.
17. Crofts, Ellen. Chapters in the history of English litera-ture from 1509 to the close of the Elizabethan period. London, 1884. ch. 9, pp. 258—283.
18. Donne, William Bodham. Beaumont and Fletcher. (In Essays on the drama and on popular amusements. 2d edition. London, 1863. pp. 34—66. Auch Fraser's magazine, Mar. 1850, XLI. 321—332.

19. Dramaticus. 'Salmacis and Hermeproditus', not by Francis Beaumont: the edition of 1602. (In The Shakespeare society's papers, III. 94—126. London 1847.
20. Dryden, John. The grounds of criticism in tragedy [an answer to Rymer]. (In The works of Dryden. Edited by Sir W. Scott. London, 1808. VI. 243—266.
21. F. G. Fleay. On the chronology of the plays of Fletcher and Massinger. (Engl. Stud. 1885—86, IX. 12—35.)
22. Flecknoe, Richard. A short Discourse on the English stage, in Love's kingdom, a pastoral tragicomedy. By Richard Flecknoe. London, 1664. 4°. Abgedruckt in The English drama and stage under the Tudor and Stuart princes, 1553—1664 [Ed. by W. C. Hazlitt.] Printed for the Roxburghe library. 1869. 4°. pp. 275—281.
23. Fletcher and Beaumont, [a short biography]. Temple Bar, Nov. 1874, XLII. 460—471.
24. Friesen, Hermann, Freiherr von. Flüchtige Bemerkungen über einige Stücke, welche Shakespeare zugeschrieben werden. 1. The merry devil of Edmonton. 2. The two noble kinsmen. (Jahrb. der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. 1865. pp. I. 160—188.)
25. Genest, John. Some account of the English stage, from the restoration to 1830. Bath, etc. 1832. 10 v. 8°. Enthält zahlreiche bemerkungen über die aufführung und bearbeitungen der einzelnen stücke, vergl. Verzeichnis vol. I, pp. I—CXL.
26. Hallam, Henry. Introduction to the literature of Europe in the fifteenth, sixteenth, and seventeenth centuries. Paris, 1839. III. 337—351. 2d edition. London, 1843. III. 98—113, und verschiedene spätere ausgaben.
27. Hazlitt, William. Beaumont and Fletcher, Ben Jonson, Ford, and Massinger. (In Lectures on the dramatic literature of the age of Elizabeth. New York, 1845. 8°. pp. 85—114, und verschiedene spätere ausgaben.)
28. Hickson, Samuel. The shares of Shakespere and Fletcher in The two noble kinsmen; with a confirmation by F. G. Fleay. (In The new Shakespere society's transactions. 1874. Appendix, pp. 25*—26*; ferner in Westminster and foreign quarterly review, April 1847, XLVII. 59—88.

29. Horn, franz. Beiträge zu einer genaueren vergleichung Shakespeare's mit Beaumont & Fletcher. (In Shakespeare's Schauspiele erläutert. Leipzig 1831. 8°. V. 34—37.)
30. Littledale, Harold. The two noble kinsmen. ... Part II. General introduction and list of words. London, 1885. 8°. pp. 200. (New Shakspeare society, series II, no. 15.)
31. Norton, H. G. Beaumont and Fletcher's 'Woman's prize': the day when it was acted, and the prologue and epilogue spoken. (In The Shakespeare society's papers. London, 1849. IV. 140—42.)
32. Rapp, Moritz. Studien über das englische Theater. V. Fletcher. (Archiv für das Studium der neueren Sprachen & Literaturen. Braunschweig, 1856. XX. 1—37.)
33. Rymer, Thomas. The tragedies of the last age, consider'd and examin'd, by the practice of the ancients, and by the common sense of all ages: in a letter to Fleetwood Shepherd, Esq. London, 1678. 8°. Second edition 1692. (Enthält einen angriff auf Rollo, A king and no king, and the Maid's tragedy.)
34. Saintsbury, George. A history of Elizabethan literature. London, 1887. pp. 254—266.
35. [Spalding, William.] Beaumont and Fletcher and their contemporaries. Edinburgh review, April, 1841, LXXIII. 209—241.
36. Derselbe. A letter on Shakespeare's authorship of The two noble kinsmen; a drama commonly ascribed to John Fletcher. Edinburgh, 1833. 8°. pp. 111.
37. Derselbe. A letter on Shakespere's authorship of The two noble kinsmen; and on the characteristics of Shakespere's style and the secret of his supremacy. New edition, with a life of the author, by John Hill Burton. Publisht for The new Shakespere society ... London, 1876. 8°. pp. 22, 118.
38. Spedding, James. On the several shares of Shakespere and Fletcher in the play of Henry VIII. (In The new Shakespere society's transactions. 1874. Appendix, pp. 1*—22*; ferner in The gentleman's magazine, Aug. and Oct. 1850, new series XXXIV. 115—123, 381—382.)

- 39) Swinburne, Algernon Charles. Beaumont and Fletcher.
(In the Encyclopedia Britannica. 9th ed. III. 469—474.)
40. Symonds, John Addington. Some notes on Fletcher's Valentinian. (In Fortnightly review, Sept. 1886, XLVI. 334—345; ferner: Littell's living age, 16 Oct. 1886, CLXXI. 168—175.)
41. Ward, William Adolphus. A history of English dramatic literature to the death of Queen Anne. London, 1875. II. 155—248.
42. Whipple, Edwin Percy. The literature of the age of Elizabeth. Boston, 1869. pp. 157—177.

Es ist selbstverständlich, dass alle litteraturgeschichten, welche auf vollständigkeit anspruch machen, auch Beaumont und Fletcher in den bereich ihrer mitteilungen und beurteilung ziehen.

Rezensionen

über ausgaben der werke Beaumonts und Fletchers.

- Ausgabe Dyce: Edinburgh review, July, 1847, LXXXVI. 42—67;
Eclectic magazine, Oct. 1847, XII. 174—188;
Littell's living age, XIV. 385;
Quarterly review, Sept. 1848, LXXXIII. 377—418.
- Ausgabe Darley: Fraser's magazine, Aug. 1840, XXII. 189—192.
Quarterly review, siehe oben.
American whig review, July and Aug. 1846, IV. 68—80, 131—146.

ANNABERG.

BENNO LEONHARDT.